



20 ORE Digital Edition

IL CORSO DI BASE DI FRANCESE PIÙ COMPLETO

LEZIONE 5



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE DIGITAL EDITION** DISPONIBILI
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI FRANCESE DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - www.20ore.com
email: robertocasiraghi@20ore.com

LEZIONE 5

Registrazioni di: C. Cornet - N. Ninlias - J. Aubaile -
J. e M. Raynaud - M. Debert - A. Menemenlis.

DISQUE N. 5

face 1

Leçon numéro 5

Cinquième (5ème) Leçon

SECTION PRATIQUE

Écoutez très attentivement la conversation entre Michel et Charles
Ascoltate attentamente la conversazione fra Michele e Carlo

et faites tourner le disque jusqu'à ce que vous connaissiez
e fate girare il disco sino a che voi (non) conosciate

parfaitement les mots et les tournures de phrases :
perfettamente le parole e le forme delle frasi:

Michel: Jeanne est-elle à la maison?
È in casa Giovanna?

Charles: Non, elle étudie dans le jardin.
No, essa studia in giardino.

Michel: Qu'est-ce qu'elle étudie?
Cosa studia?

Charles: Sa leçon de français, je crois.
La sua lezione di francese, credo.

Michel: Étudies-tu, toi aussi?
Anche tu studi?

Charles: Oui, comme elle, j'étudie ma leçon de français.
Sì, come lei, studio la mia lezione di francese.

Michel: A quelle leçon en es-tu?
A quale lezione sei?

Charles: J'apprends le temps présent du verbe « être » et du
Imparo il tempo presente del verbo « essere » e del

verbe « avoir ».
verbo « avere ».

Michel: Je les sais déjà. Moi, je dois apprendre maintenant,
Io li so già. Io debbo ora imparare

le présent des verbes du premier et du deuxième groupe.
il presente dei verbi del primo e del secondo gruppo.

Charles: On dit qu'ils ne sont pas difficiles, mais je crois qu'il faut
Dicono che non sono difficili, ma credo che bisogna

quand même y prêter attention.
anche prestarvi attenzione.

Michel: Je le sais! C'est pour cela que je dois écouter les disques
Lo so! È per questo che debbo ascoltare i dischi

plusieurs fois et répéter les exemples.
più volte e ripetere gli esempi.

Charles: Philippe n'est pas très fort en français et malheureuse-
Filippo non è molto forte in francese e, sfortunata-

ment, il n'a pas ces disques-là.
mente, non ha quei dischi.

Michel: Il pourrait peut-être venir étudier avec nous ...
Potrebbe forse venire a studiare con noi ...

Charles: Oui, bien sûr, — mais s'il vient nous devons vraiment
Sì, certamente, — ma se egli viene noi dovremo veramente

étudier et non écouter la radio et parler de tennis —.
studiare e non ascoltare la radio e parlare di tennis —.

C'est un garçon sympathique mais, hélas, un peu bavard!
È un ragazzo simpatico ma, ahimè, un pò chiacchierone!

Michel: Pour ma part, quand j'étudie je vais dans le salon pour
Da parte mia, quando studio vado in salotto per

être au calme. Avec ma soeur je ne puis rien faire,
stare in tranquillità. Con mia sorella non posso fare niente,

elle a toujours quelque chose à dire.
ha sempre qualche cosa da dire.

Charles: Je viens de voir passer quelqu'un dans le jardin, qui
Ho visto passare qualcuno in giardino, chi

est-ce?

è?

Michel: Jean est à Paris, Pierre est malade, ce doit être André ...
Gianni è a Parigi, Pietro è malato, deve essere Andrea ...

Charles: Nous avons assez parlé pour le moment. Au travail!
Abbiamo parlato abbastanza per il momento. Al lavoro!

Que font les deux garçons? Qui ont-ils vu?
Che fanno i due ragazzi? Chi hanno visto?

Quelle leçon apprennent-ils?
Quale lezione imparano?

Lequel des deux est à Paris? Jean ou Pierre?
Quale dei due è a Parigi? Giovanni o Pietro?

Quoi? André est déjà là?
Come? Andrea è già là?

Que fait la soeur de Michel?
Che fa la sorella di Michele?

Maintenant écoutez la prononciation des nombreux adjectifs, pro-
Ora ascoltate la pronuncia dei numerosi aggettivi, pro-

noms, adverbes, conjonctions et prépositions qui suivent. Certains nomi, avverbi, congiunzioni e preposizioni che seguono. Alcune

de ces mots vous sont déjà familiers :
di queste parole vi sono già familiari:

à ... <i>a ...</i>	comment ... <i>come ...</i>	ou ... <i>o ...</i>	par ... <i>per (mezzo di)</i>
après ... <i>dopo ...</i>	très ... <i>molto ...</i>	tant ... <i>tanto ...</i>	tout de suite ... <i>improvvisamente ...</i>
qui ... <i>chi ...</i>	dehors ... <i>fuori ...</i>	tout le monde... <i>tutti ...</i>	pourquoi ... <i>perchè (nelle domande)</i>
car ... <i>poichè ...</i>	pour ... <i>per ...</i>	quelquefois ... <i>qualche volta ...</i>	
sans ... <i>senza ...</i>	quelqu'un ... <i>qualcuno ...</i>	devant ... <i>davanti ...</i>	tout ... <i>tutto ...</i>
eux-mêmes ... <i>loro stessi ...</i>	plus ... <i>più ...</i>	toujours ... <i>sempre ...</i>	n'importe qui... <i>chiunque ...</i>
un ... <i>uno ...</i>	presque ... <i>quasi ...</i>	nous-mêmes ... <i>noi stessi ...</i>	ainsi ... <i>così ...</i>
sous ... <i>sotto ...</i>	rien ... <i>niente ...</i>	mal ... <i>male ...</i>	au milieu de ... <i>in mezzo a ...</i>
lui ... <i>lui ...</i>	au lieu de ... <i>al posto di ...</i>	encore ... <i>ancora ...</i>	donc ... <i>dunque ...</i>
puis ... <i>poi ...</i>	bien ... <i>bene ...</i>	en ... <i>in, ne ...</i>	seulement ... <i>solamente ...</i>
moi ... <i>io ...</i>	et ... <i>e ...</i>	dès que ... <i>da quando ...</i>	chacun ... <i>ciascuno ...</i>
là ... <i>là ...</i>	vers ... <i>verso ...</i>	dedans ... <i>dentro ...</i>	à côté de ... <i>di fianco a ...</i>

comme ... <i>come ...</i>	moins ... <i>meno ...</i>	derrière ... <i>dietro ...</i>	puisque ... <i>giacchè ...</i>
souvent ... <i>spesso ...</i>	jamais ... <i>mai ...</i>	chaque ... <i>ogni ...</i>	ni ... <i>nè ...</i>
dans ... <i>in</i>	plutôt ... <i>piuttosto ...</i>	sur ... <i>sopra ...</i>	ici ... <i>qui ...</i>
aussi ... <i>così ...</i>	peu ... <i>poco ...</i>	depuis ... <i>dopo, poi ...</i>	pendant ... <i>mentre ...</i>
or ... <i>ora</i> <i>(coniunzione)</i>	beaucoup ... <i>molto ...</i>	ensemble ... <i>insieme ...</i>	entre ... <i>fra ...</i>
loin ... <i>lontano ...</i>	quand ... <i>quando ...</i>	du ... <i>del ...</i>	jusqu'à ... <i>fino a ...</i>
parce que ... <i>perchè (nelle risposte)</i>	tout à coup ... <i>ad un tratto ...</i>	assez ... <i>abbastanza ...</i>	que ... <i>che ...</i>
	avec ... <i>con ...</i>	à travers ... <i>di traverso ...</i>	si ... <i>se ...</i>

Face 2

SECTION GRAMMATICALE

I) Les Adjectifs Qualificatifs.

Gli Aggettivi Qualificativi.

- a) Pluriel.
Plurale.

L'adjectif qualificatif s'accorde en genre et en nombre avec
L'aggettivo qualificativo si accorda in genere e in numero con

le nom ou le pronom auquel il se rapporte.
il nome o il pronome al quale si riferisce.

Exemple:
Esempio:

Les arbres sont verts.
Gli alberi sono verdi.

REMARQUE :

NOTA:

Il faudra écrire: vous êtes grand, si le pronom ne se rapporte
Occorrerà scrivere: voi siete grande, se il pronome non si riferisce

qu'à une seule personne.
che ad una sola persona.

b) Le féminin des adjectifs.
Il femminile degli aggettivi.

Règle générale : on forme généralement le féminin des adjectifs
Regola generale: si forma generalmente il femminile degli aggettivi

qualificatifs en ajoutant un « e » muet au masculin.
qualificativi aggiungendo una « e » muta al maschile.

— **Les adjectifs masculins en « e » ne changent pas au féminin.**
Gli aggettivi maschili in « e » non cambiano al femminile.

Exemples :
Esempi:

loyal
leale

loyale
leale

pâle
pallido

pâle
pallida

Cas particuliers :
Casi particolari:

1) Les adjectifs terminés par er font leur féminin en ère :
Gli aggettivi terminanti in er fanno il femminile in ère:

cher
caro

chère
cara

2) Certains adjectifs doublent la consonne finale :
Certi aggettivi raddoppiano la consonante finale:

bas
basso

basse
bassa

gentil
gentile

gentille
gentile

annuel
annuale

annuelle
annuale

3) D'autres changent ou modifient la consonne finale :
Altri cambiano o modificano la consonante finale:

hâtif
primaticcio

hâtive
primaticcia

bénin
benigno

bénigne
benigna

faux
falso

fausse
falsa

doux
dolce

douce
dolce

public
pubblico

publique
pubblica

frais
fresco

fraîche
fresca

blanc
bianco

blanche
bianca

grec
greco

grecque
greca

long
lungo

longue
lunga

vif
vivo

vive
viva

4) Les adjectifs terminés par eur font leur féminin en :
Gli aggettivi terminanti in eur fanno il femminile in:

eure	=	majeur <i>maggiore</i>	majeure <i>maggiore</i>
euse	=	vendeur <i>venditore</i>	vendeuse <i>venditrice</i>
ice	=	créateur <i>creatore</i>	créatrice <i>creatrice</i>
esse	=	vengeur <i>vendicatore</i>	vengeresse <i>vendicatrice</i>

5) Les adjectifs en et redoublent généralement le t :
Gli aggettivi in et raddoppiano generalmente la t:

fluet <i>gacile</i>	flurette <i>gracile</i>
violet <i>violetto</i>	violette <i>violetta</i>

mais: complet, concret, désuet, discret, inquiet, replet, secret,
 ma: *completo, concreto, disusato, discreto, inquieto, grasso, segreto,*

font ète avec un seul t au féminin.
fanno ète con una sola t al femminile.

concret	concrète
<i>concreto</i>	<i>concreta</i>

REMARQUE :

NOTA :

Cinq adjectifs ont deux formes au masculin :

Cinque aggettivi hanno due forme al maschile :

beau, bel
bello

nouveau, nouvel
nuovo

fou, fol
pazzo

mou, mol
molle

vieux, vieil
vecchio

La deuxième forme en l est employée devant les mots commençant

La seconda forma in l è impiegata dinanzi alle parole inizianti

par une voyelle ou un h muet.

per vocale od h muta.

a) Le masculin pluriel est formé sur la première forme.

Il maschile plurale si fa sulla prima forma.

Exemples :

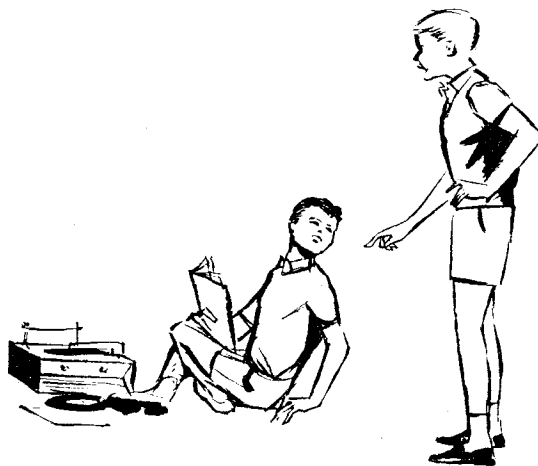
Esempi:

Un bel arbre.

Un bell'albero.

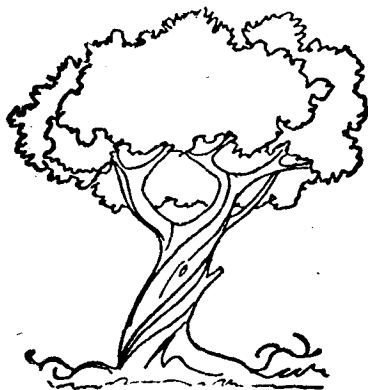
De beaux arbres.

Dei begli alberi.

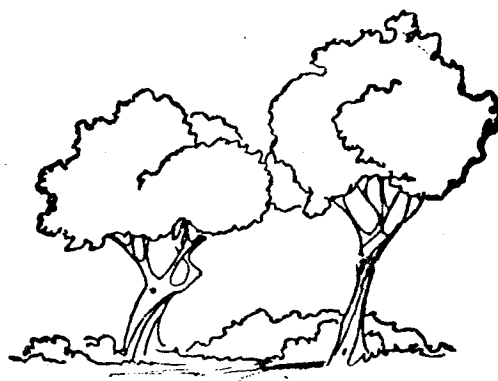


Étudies-tu, toi aussi?

Oui, comme elle, j'étudie ma leçon de français.



Un bel arbre



De beaux arbres

- b) Le féminin singulier et pluriel, est formé sur la seconde forme :**
Il femminile singolare e plurale, si fa sulla seconda forma:

Une vieille maison.
Una vecchia casa.

De vieilles maisons.
Delle vecchie case.

II) Adjectifs et Pronoms Interrogatifs.

Aggettivi e Pronomi Interrogativi.

- 1) Adjectifs.**
Aggettivi.

Devant le verbe être ou devant un nom on emploie l'adjectif
Davanti al verbo essere o davanti ad un nome si usa l'aggettivo

interrogatif :
interrogativo :

quel ?
quale ?

quels ?
quali ?

quelle ?
quale ?

quelles ?
quali ?

Exemples :
Esempi :

Quel est votre pays ?
Quale è il vostro paese ?

Quelle maison habites-tu ?
Quale casa abiti ?

2) Pronoms.

Pronomi.

On emploie le pronom interrogatif « lequel? » lorsque celui-ci
Si usa il pronome interrogativo « quale » quando questo

ne précède pas immédiatement le nom mais qu'il en est séparé
non precede immediatamente il nome ma ne è separato

par une préposition.
da una preposizione.

Exemple :

Esempio:

Lequel de vous deux connaît Paris?

Quale di voi due conosce Parigi?

Le pronom interrogatif de personne est : qui?

Il pronome interrogativo di persona è: chi?

Exemples :

Esempi:

Qui a parlé?

Chi ha parlato?

Qui attends-tu?

Chi aspetti?

Il existe également une forme composée plus employée dans le
Esiste ugualmente una forma composta più usata nella

langage parlé.
lingua parlata.

qui est-ce qui?, pour le sujet
Chi? per il soggetto

qui est-ce que?, pour le complément.
Chi? per il complemento.

Le pronom interrogatif de chose est :
Il pronome interrogativo per le cose è:

quoi? pour le sujet
che cosa? per il soggetto

que? pour le complément direct.
che cosa? per il complemento diretto.

La forme composée sera :
La forma composta sarà:

qu'est-ce qui? pour le sujet
chi? per il soggetto

qu'est-ce que? pour le complément direct.
che cosa? per il complemento diretto.

Exemples :

Esempi:

Quoi de plus beau qu'un ciel bleu?

Che cosa di più bello di un cielo blu?

Qu'est-ce que vous étudiez?

Che cosa studiate?

NOTE GRAMMATICALI

GLI AGGETTIVI QUALIFICATIVI

1) - (I). In francese, come in italiano, l'Aggettivo Qualificativo concorda per numero e per genere con il nome o col pronome cui si riferisce.

Es.: *Ces camions-là sont sûrs.*
Quei camion sono sicuri.

Les garçons sont fatigués.
I ragazzi sono stanchi.

Ils sont sûrs.
Essi sono sicuri.

Ils sont fatigués.
Essi sono stanchi.

Les mots suivants.
Le parole seguenti.

Je suis fatigué.
Io sono stanco.

Une leçon difficile.
Una lezione difficile.

Vous êtes fatigués.
Voi siete stanchi.

Des leçons difficiles.
Delle lezioni difficili.

Vous êtes fatigué.
Lei è stanco.

Nell'ultimo esempio l'aggettivo è al singolare perchè il soggetto « vous » è singolare.

Femminile degli Aggettivi.

a) Il femminile degli aggettivi si forma normalmente aggiungendo una e al maschile.

Gli aggettivi che al maschile terminano in e sono invariabili al femminile.

Es.: Un grand pneu. <i>Un grande pneumatico.</i>	Une grande automobile. <i>Una grande automobile.</i>
Un bouton bleu. <i>Un bottone azzurro.</i>	Une maison bleue. <i>Una casa azzurra.</i>
C'est un professeur intelligent. <i>È un professore intelligente.</i>	C'est une fille intelligente. <i>È una ragazza intelligente.</i>
Ce verbe est très difficile. <i>Questo verbo è molto difficile.</i>	Cette leçon est très difficile. <i>Questa lezione è molto difficile.</i>

b) Gli aggettivi che terminano in er mutano la er in ère.

Es.: Premier disque. <i>Primo disco.</i>	Première leçon. <i>Prima lezione.</i>
Un manteau léger. <i>Un cappotto leggero.</i>	Une roue légère. <i>Una ruota leggera.</i>
Des parapluies légers. <i>Degli ombrelli leggeri.</i>	Des automobiles légères. <i>Delle automobili leggere.</i>

c) Gli aggettivi terminanti in as, ès, el, eil, en, on, et, ot raddoppiano la consonante finale prima di aggiungere la e del femminile.

Es.: Un arbre bas. <i>Un albero basso.</i>	Une chaise basse. <i>Una sedia bassa.</i>
Un bon ami. <i>Un buon amico.</i>	Une bonne amie. <i>Una buona amica.</i>

Un gentil garçon.
Un ragazzo gentile.

Une gentille femme.
Una donna gentile.

Des travaux annuels.
Dei lavori annuali.

Des leçons annuelles.
Delle lezioni annuali.

Un homme muet.
Un uomo muto.

Une voyelle muette.
Una vocale muta.

Notare tuttavia che alcuni aggettivi in **et**, ed **ot** fanno eccezione:

complet **complète**
completo ***completa***

concret **concrète**
concreto ***concreta***

désuet **désuète**
disusato ***disusata***

discret **discrète**
discreto ***discreta***

inquiet **inquiète**
inquiето ***inquieta***

replet **replète**
grasso ***grassa***

secret **secrète**
segreto ***segreta***

d) Alcuni aggettivi cambiano o modificano la consonante finale.

— quelli terminanti in **f** fanno il femminile in **ve**:

Un oignon hâtif.
Una cipolla precoce.

Une orange hâtive.
Un'arancia precoce.

Un garçon vif.
Un ragazzo vivace.

Une fille vive.
Una ragazza vivace.

— quelli terminanti in **c** cambiano questa in **que** al femminile:

Un autobus public.
Un autobus pubblico.

Une automobile publique.
Un'automobile pubblica.

Da notare le seguenti eccezioni:

Un timbre grec.
Un francobollo greco.

Une femme grecque.
Una donna greca.

Un cheval blanc.
Un cavallo bianco.

Une enveloppe blanche.
Una busta bianca.

— quelli terminanti in **g** formano il femminile in **gue**:

Un long festival.
Un lungo festival.

Une longue échelle.
Una lunga scala.

— altri sono irregolari:

Un faux bijou.
Un gioiello falso.

Une fausse nouvelle.
Una falsa notizia.

Un mal bénin.
Un male benigno.

Une déesse bénigne.
Una dea benigna.

Un poète doux.
Un poeta dolce.

Une poëtesse douce.
Una poetessa dolce.

Un œuf frais.
Un uovo fresco.

Une bouche fraîche.
Una bocca fresca.

e) Gli aggettivi terminati in **eur** fanno il femminile in uno dei seguenti modi:

eure - euse - ice - esse.

Es.: Claude est majeur.
Claudio è maggiorenne.

Marie est majeure.
Maria è maggiorenne.

C'est un vendeur d'œufs.
È un venditore d'uova.

C'est une vendeuse d'œufs.
È una venditrice d'uova.

**C'est le créateur de cette automobile.
È il creatore di questa automobile.**

**C'est la créatrice de cette jupe.
È la creatrice di questa gonna.**

f) In francese cinque aggettivi hanno due diverse forme per il maschile:

beau - bel = bello

mou - mol = molle

fou - fol = pazzo

nouveau - nouvel = nuovo

vieux - vieil = vecchio.

La prima forma si usa davanti ai nomi che cominciano per consonante.

La seconda forma terminante in « l » si usa davanti ai nomi che cominciano per vocale o h muta.

**Es.: Un beau disque = Un bel disco.
Un bel avion = Un bell'aeroplano.**

Il plurale maschile si ottiene dalla prima forma:

**Un beau pays = Un bel paese.
Les beaux pays = I bei paesi.**

**Un nouveau livre = Un nuovo libro.
Les livres nouveaux = I libri nuovi.**

Il femminile, singolare e plurale, si ottiene dalla seconda forma :

Une vieille lampe.
Una vecchia lampada.

De vieilles cravates.
Delle vecchie cravatte.

AGGETTIVI E PRONOMI INTERROGATIVI

2) - (II). a) *Aggettivi.*

QUALE? aggettivo interrogativo, e cioè dinanzi al verbo essere o ad un nome, si traduce:

al maschile:

quel?	quels?
<i>quale?</i>	<i>quali?</i>

al femminile:

quelle?	quelles?
<i>quale?</i>	<i>quali?</i>

Quelle leçon avez-vous étudiée?
Quale lezione avete studiata?

Quels sont tes devoirs?
Quali sono i tuoi compiti?

b) *Pronomi.*

QUALE? pronome interrogativo, e cioè quando non precede immediatamente il nome ma ne è separato da una preposizione, si traduce:

al maschile:

lequel?
quale?

lesquels?
quali?

al femminile:

laquelle?
quale?

lesquelles?
quali?

Lequel de ces étudiants-là est américain?

Quale di quegli studenti è americano?

Lesquelles de ces cravates-ci sont les tiennes?

Quali di queste cravatte sono le tue?

CHI? pronome interrogativo di persona si traduce **QUI?**

Qui devez-vous écouter, moi ou lui?

Chi dovete ascoltare, io o lui?

Qui est votre professeur de français?

Chi è il vostro professore di francese?

Nella lingua parlata sono tuttavia più usate le seguenti forme composte:

qui est-ce qui? per il soggetto;

qui est-ce que? per il complemento oggetto;

Qui est-ce qui parle?

Chi parla?

Qui est-ce que j'écoute?

Chi ascolto?

CHE? CHE COSA?

pronomi interrogativi per le cose si traducono:

QUOI? quando è seguito immediatamente dal punto interrogativo;

quando è preceduto da preposizione;

quando è soggetto.

QUE? quando è complemento oggetto.

Quoi? Vous me rendre cette lettre!

Che? Voi rendermi quella lettera!

De quoi parles-tu?

Di che cosa parli?

Quoi de plus beau qu'un disque de Mozart?

Che cosa di più bello di un disco di Mozart?

Anche per questi pronomi esistono forme composte che vengono molto usate nella lingua parlata:

qu'est-ce qui? per il soggetto;

qu'est-ce que? per il complemento oggetto:

Che cosa rende belle le lettere di Maria?

Qu'est-ce qui rend belles les lettres de Marie?

Qu'est-ce que j'écoute?

Che cosa ascolto?

ESERCIZIO N. 5

Tradurre le seguenti frasi:

- 1) Queste mele sono precoci ma buone.
- 2) Scrivo sempre delle (de) lunghe lettere a Claudio e a Paolo.
- 3) Ti rendo la prima e la seconda lezione di francese con i loro Jischi.
- 4) Maria è una ragazza inquieta.
- 5) Queste camicie sono leggere.
- 6) Quella è una dea vendicatrice.
- 7) Esse sono delle ragazze vivaci e fresche.
- 8) Quest'arancia è dolce. Questa è tua.
- 9) Un bell'albero di mele.
- 10) Questi vecchi vestiti (robe - femminile) mi rendono bella.
- 11) Quale libro hai studiato?
- 12) Chi mangia questo pezzo di carne? È tuo.
- 13) Di che cosa parlano Maria e Pietro?
- 14) Chi finisce oggi la seconda lezione di francese?
- 15) Cosa mi rendi? Il tuo gramofono ed i tuoi dischi di francese.

Traduzione Esercizio N. 4, Lezione 4:

- 1) **Je vous parle et vous m'écoutez.**
- 2) **Nous commençons à écouter vos disques de français.**
- 3) **Me rends-tu mon livre ou celui de Pierre? Je te rends le tien.**
- 4) **Ils s'appellent Marie, Pierre, Claude et Paul.**
- 5) **Elles finissent le livre.**
- 6) **Il reçoit des bijoux.**
- 7) **Il me rend un livre.**
- 8) **Mon amie s'appelle Marie.**
- 9) **Cette motocyclette est à moi.**
- 10) **Mes professeurs et les tiens sont américains.**
- 11) **Paul lui parle toujours.**
- 12) **Ceci est pour toi et ceci est pour eux.**
- 13) **Chacun paie pour soi.**
- 14) **Claude parle pour lui et Marie pour eux.**
- 15) **Nous mangeons nos oignons avec des œufs.**